

Öl-Absaugpumpe

TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung: 12V DC
Nennstrom: ca. 5A
Geräuschpegel: 70 dB (A)
Vibration: < 2.5 m/s²
Maximale Fördermenge
(Diesel / Heizöl): ca. 1.5 L/min
(Motoröl 40 - 60°): ca. 0.2 L/min
Abmessungen: 85 x 130x 125 mm
Gewicht: 0.85 kg
Max. Förderhöhe: 0.7 m



ALLGEMEIN

Die Öl-Absaugpumpe ist ein ideales Gerät für einen schnellen und sauberen Ölwechsel. Der Betrieb erfolgt über die 12V-Auto-Batterie nach Anbringen der Krokodilklemmen. Die Absaugung erfolgt durch das Ölmesstabrohr Ihres KFZ. Benutzen Sie die Öl-Absaugpumpe nur zum Umfüllen von Motor-, Diesel- oder Heizöl.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Pumpe ist nicht geeignet zum Abpumpen von:

- Wasser (Trockenlaufen der Pumpe)
- Getriebeöl (zu zähflüssige Konsistenz) leicht entzündlichen Flüssigkeiten (Benzin, Petroleum, usw.) Explosionsgefahr!
- Bei unsachgemäßer Anwendung, Bedienungsfehlern oder mangelnder Wartung besteht keinerlei Haftung für entstandene Schäden.

Bitte lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme alle Sicherheitshinweise, um Sachbeschädigungen und Verletzungen zu vermeiden:

- sichere Aufstellung der Öl-Absaugpumpe sorgfältige Befestigung des Ansaug- und Ablaufschlauches
- Schutz der Anschlusskabel vor scharfen Kanten und Hitze
- korrekter Anschluss des Plus- und Minus-Kabels an die Autobatterie
- keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten pumpen (Benzin, Petroleum, usw.) -Explosionsgefahr!
- Kein Wasser pumpen (Pumpe wird nicht geschmiert)
- nur warmes Motor-Öl absaugen Motor beim Absaugen immer abstellen Altöl in ausreichend großem und geeignetem Behälter auffangen und bei den örtlichen Sammelstellen, Tankstellen oder Händlern entsorgen.
- nach Gebrauch ist das Gerät gründlich zu reinigen.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Es handelt sich um eine mit Lamellen bestückte Flügelzellen-Pumpe. Antrieb erfolgt durch einen 12V-Gleichstrommotor über ein Untersetzungsgetriebe. Die Stromversorgung erfolgt durch eine 12V-Autobatterie. Die beiden Anschlussstutzen sind für Schläuche mit 10 mm Innendurchmesser. Der Außendurchmesser der Ansaugsonde beträgt 6mm. Somit ist die Benutzung der Pumpe nur bei einem Messstabrohr-Durchmesser von mehr als 6 mm möglich. Die Öl-Absaugpumpe ist geeignet zum Absaugen von Motoren-, Diesel- und Heizöl.

BEDIENUNG

1. Lassen Sie vor Beginn des Ölwechsels den Motor warm laufen, bis eine Öltemperatur von ca. 40-50° C erreicht ist. Bei niedrigerer Öltemperatur verringert sich die Förderleistung aufgrund der Zähflüssigkeit des Öles. Zu heißes Motoröl zerstört die Dichtungen der Pumpe.
2. Bei ausreichender Öltemperatur stellen Sie den Motor ab.
3. Stecken Sie den Ansaugschlauch auf den Ansaugstutzen sowie den Ablassschlauch auf den Abflusstutzen der Pumpe und befestigen Sie sie mit Schlauchklemmen, um ein Lösen durch den anstehenden Druck zu verhindern.
4. Richten Sie die Ansaugsonde entgegen ihrer Krümmung möglichst gerade aus, um ein Abknicken in der Ölwanne zu vermeiden und somit ein einwandfreies Absaugen zu gewährleisten.
5. Führen Sie die Ansaugsonde durch das Ölmesstabrohr bis zum tiefsten Punkt der Ölwanne.
6. Benutzen Sie zur Aufnahme des Altöls ein ausreichend großes und geeignetes Gefäß, in den Sie den Ablassschlauch einführen.
7. Schließen Sie die Absaug-Pumpe an die 12V-Autobatterie und achten Sie dabei auf richtige Polung: schwarze Klemme an MINUS-Pol, dann rote Klemme an PLUS-Pol.
8. Schalten Sie die Absaugpumpe ein und beginnen Sie den Absaugvorgang.
9. Sobald kein Öl mehr aus dem Motor gefördert wird, schalten Sie die Pumpe wieder ab. Lassen Sie die Pumpe keinesfalls trocken laufen.
10. Füllen Sie neues Motorenöl laut Herstellerangaben Ihres KFZ ein und kontrollieren Sie den Ölstand mit dem Messstab.
11. Reinigen Sie die Absaug-Pumpe nach Benutzung, indem Sie etwas frisches Öl durchpumpen.
12. Entfernen Sie Ansaug- und Ablassschlauch von der Pumpe und lagern Sie das Gerät staubgeschützt.

ACHTUNG:

Lassen Sie keinesfalls Öl ins Erdreich oder die Kanalisation gelangen. Sie verschmutzen die Umwelt und machen sich strafbar. Entsorgen Sie Altöl nur über entsprechende Sammelstellen oder autorisierte Tankstellen oder Händler.

BAUTEILE

1. Ansaugsonde 6 mm
2. Ansaugstutzen
3. Ablassstutzen
4. Pumpengehäuse
5. Batterieklemmen
6. Ein-/Ausschalter
7. Schlauch 10 mm Innendurchmesser



UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Alle Werkzeuge, Zubehörteile und Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen.

ENTSORGUNG

Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß der EU-Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen oder geben Sie das Produkt zur Entsorgung an die BGS technic KG oder einen Elektrofachhändler.



Oil Extractor

TECHNICAL DATA

Input voltage: 12V DC
Rated current: approx. 5A
Sound pressure level: 70 dB (A)
Vibration: < 2.5 m/s²
Maximum flow rate
(diesel / heating oil): approx. 1.5 l/min
(motor oil 40 - 60°): approx. 0.2 l/min
Dimensions: 85 x 130x 125 mm
Weight: 0.85 kg
Max. delivery height: 0.7 m



GENERAL

The oil-extractor is the ideal equipment for quick and clean oil-changes. The oil-extractor works by connecting the clamps to the 12V car-battery. The oil is simply drawn out the motor through the oil dipstick bore. Please use the extractor exceptionally for motor-, diesel- or heating-oil.

SAFETY INSTRUCTIONS

The extractor is not suitable for extracting:

- water (no lubrication of the pump)
- gearbox-oil (too viscous)
- easy inflammable liquids (fuel, petrol, etc.) Danger of explosion !
- We will not assume liability for safe function of the extractor, if it is used for purposes other than those mentioned in this manual. No warranty Claims can be lodged for damage resulting from operating errors or inadequate maintenance.

Please carefully read and observe the following safety instructions, before using the extractor in order to avoid environmental damages or injuries:

- set up the oil-extractor securely
- fasten the drain hose properly
- Protect the power supply cables against heat and sharp edges
- make sure, that the pump is connected correctly to the car-battery before starting to work. (plus to plus and minus to minus)
- do not pump fuel, petrol, paraffin or other easily inflammable liquids - Danger of explosion!
- do not pump water (no lubrication of the pump)
- only pump warm motor-oil (40°-50° C) do not pump off motor-oil, as long as the motor is running collect the old oil in suitable Containers to protect the environment and deliver the old oil to your local collecting-station, petrol-station or oil-supplier
- clean the pump and attachment-parts after finishing your work.

TECHNICAL DESCRIPTION

The oil-extractor is a vane-pump with brass-lamellas. It is driven by a 12V-DC -motor via a reduction-gear. As power-supply please use a 12V- vehicle battery. The connections on the pump are built for hoses of 10 mm internal diameter. The external diameter of the suction-probe is 6 mm. Therefore the pump can only be used for oil-change if the inner diameter of the dipstick-tube is bigger than 6 mm. The oil-extractor is suitable to pump engine-, diesel- and heating-oil.

OPERATING

1. Before starting to change the motor-oil, drive the motor until the oil has a temperature of approx. 40°- 50° C. Less temperature will reduce the flow-rate due to the high viscosity of the oil. If the oil is too hot, the sealings of the pump might be disturbed.
2. Shut down the engine after having reached sufficient temperature.
3. Push the hose with the suction-probe onto the pump socket and push the drain hose onto the drain socket and fasten both by using hose-clamps in order to avoid the hoses coming loose due to the oil pressure.
4. Unwind the suction-probe and straighten it properly before inserting through the dipstick-tube into the engine. Otherwise the pump will draw no or not enough oil.
5. Insert the suction-probe into the oil dipstick-tube and push it gently down to the lowest Position of the oil pan.
6. Please use suitable Container to collect the old oil and lead the drain-hose into this Container.
7. Connect the oil-extractor to the 12V car-battery. Make sure that the clamps are connected with the
1. correct poles of the battery (red clamp to "plus", black clamp to "minus")
8. Switch the pump on and pump the oil out of the engine.
9. As soon as no further oil is pumped, switch off the pump. Do not let the pump run without oil.
10. Fill the engine with fresh motor-oil according to the maintenance Instruction for your car and check the oil-level with the oil dip-stick.
11. After finishing your work clean the pump thoroughly by pumping some fresh oil.
12. Remove the hoses from the pump, plug them together and Store the whole unit in a place, where it is protected against dust.

ATTENTION:

Never let old or fresh oil seep into the ground or into the sewage system. You will harm the environment and you will make yourself liable for prosecution. Collect the old oil and dispose at your local collecting station, petrol station or oil-dealer.

COMPONENTS

1. Suction probe 6 mm
2. Suction connector
3. Drain connector
4. Extraction-pump
5. Battery-clamps
6. On-/Off-switch
7. Hose 10 mm



ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment.

DISPOSAL

Dispose of this product at the end of its working life in compliance with the EU Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your local solid waste authority for recycling information or give the product for disposal to BGS technic KG or to an electrical appliances retailer.



Pompe d'aspiration d'huile

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'entrée : 12 V CC
Courant nominal : env. 5 A
Niveau sonore : 70 dB (A)
Vibration : < 2,5 m/s²
Débit maximum
(diesel/fioul de chauffage) : env.
1,5 l/min
(huile moteur 40 – 60°) : env.
0.2 l/min
Dimensions : 85x130x125 mm



GÉNÉRALITÉS

La pompe d'aspiration d'huile est un appareil idéal pour une vidange d'huile rapide et propre. L'alimentation est réalisée par l'intermédiaire du raccordement des pinces crocodiles sur la batterie 12 V du véhicule. L'aspiration s'effectue à travers le tube de la jauge d'huile de votre véhicule. N'utilisez la pompe d'aspiration d'huile que le transvasement d'huile moteur, de carburant diesel ou de fioul de chauffage.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La pompe ne convient pas pour pomper :

- de l'eau (ne lubrifie pas la pompe),
- de l'huile de transmission (consistance trop visqueuse), des liquides hautement inflammables (essence, pétrole, etc.) ; danger d'explosion !
- En cas d'utilisation non conforme, d'erreurs d'utilisation ou de manque d'entretien, nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages éventuels.

Veillez lire et respecter toutes les consignes de sécurité avant la mise en service, afin d'éviter des dommages matériels et des blessures :

- assurez un montage en sécurité de la pompe d'aspiration d'huile et une fixation soigneuse des tuyaux d'aspiration et de refoulement,
- protégez les câbles de raccordement contre les arêtes vives et la chaleur,
- raccordez correctement les câbles sur les bornes positive et négative de la batterie du véhicule,
- ne pompez jamais des liquides facilement inflammables (essence, pétrole, etc.) – risque d'explosion !
- Ne pompez pas d'eau (l'eau ne lubrifie pas la pompe)
- N'aspirez de l'huile moteur que lorsqu'elle est chaude ; arrêtez toujours le moteur lorsque vous allez aspirer l'huile. Récupérez l'huile usagée dans un conteneur approprié et remettez-la à un centre de traitement local, une station-service ou un commerce spécialisé.
- L'appareil doit être nettoyé à fond après son utilisation.

DESCRIPTION TECHNIQUE

Cette pompe est une pompe à palettes équipée de lamelles. Elle est entraînée par un moteur-réducteur de 12 V CC. L'alimentation électrique est fournie par une batterie de véhicule de 12 V. Les deux raccords sont prévus pour des tuyaux d'un diamètre intérieur de 10 mm.

Le diamètre extérieur de la sonde d'aspiration est de 6 mm. Cela signifie que la pompe ne peut être utilisée que lorsque le diamètre intérieur du tuyau de jauge est supérieur à 6 mm. La pompe d'aspiration d'huile permet d'aspirer de l'huile moteur, du carburant diesel et du fioul de chauffage.

UTILISATION

1. Avant de procéder à une vidange d'huile moteur, laissez chauffer le moteur jusqu'à ce que la température de l'huile atteigne environ 40–50 °C. Si la température de l'huile est plus basse, le débit est réduit en raison de la viscosité trop élevée de l'huile. Cependant, si l'huile moteur est trop chaude, les joints d'étanchéité de la pompe seront détruits.
2. Arrêtez le moteur dès que la température de l'huile est suffisante.
3. Raccordez le tuyau d'aspiration sur le raccord d'aspiration et le tuyau de vidange sur le raccord de refoulement de la pompe et fixez-les avec des colliers de serrage, afin d'éviter qu'ils ne lâchent sous l'effet de la pression.
4. Redressez le plus possible la sonde à l'opposé de sa courbure, afin d'éviter qu'elle ne se plie dans le carter d'huile et d'assurer ainsi une aspiration parfaite.
5. Passez la sonde d'aspiration à travers le tube de la jauge jusqu'au point le plus bas du carter d'huile.
6. Pour récupérer l'huile usagée, utilisez un récipient approprié suffisamment grand dans lequel vous insérez le tuyau de refoulement.
7. Raccordez la pompe d'aspiration à la batterie 12V de la voiture et assurez-vous que la polarité est correcte : borne noire au pôle MOINS, puis borne rouge au pôle PLUS.
8. Démarrez la pompe d'aspiration et entamez le processus d'aspiration.
9. Dès qu'il n'y a plus d'huile pompée à partir du moteur, arrêtez la pompe. Ne laissez jamais la pompe fonctionner à sec.
10. Remplissez le carter d'huile moteur neuve en suivant les instructions du fabricant de votre véhicule et vérifiez le niveau d'huile à l'aide de la jauge.
11. Nettoyez la pompe d'aspiration après son utilisation en pompant une petite quantité d'huile fraîche.
12. Retirez les tuyaux d'aspiration et de refoulement de la pompe et rangez l'appareil en lieu sûr et à l'abri de la poussière.

ATTENTION :

Ne permettez jamais que des huiles pénètrent dans le sol ou les égouts. Elles polluent l'environnement et vous seriez passible de poursuites. Ne remettez l'huile usagée qu'à des centres de traitement appropriés, à des stations-service ou à des commerces spécialisés.

COMPOSANTS

1. Sonde d'aspiration 6 mm
2. Raccord d'aspiration
3. Raccord de refoulement
4. Corps de pompe
5. Pincettes de connexion sur batterie
6. Commutateur marche/arrêt
7. Diamètre intérieur du tuyau 10 mm



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement.

ÉLIMINATION

Éliminez ce produit à la fin de son cycle de vie conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Contactez votre instance locale d'élimination des déchets pour obtenir des informations sur les mesures de recyclage à appliquer ou remettez le produit à BGS technic ou à votre fournisseur d'appareils électriques.



Bomba de aceite 12 V

DATOS TÉCNICOS

Voltaje de entrada: 12V DC

Corriente nominal: aprox. 5A

Nivel de presión sonora: 70 dB (A)

Vibración: < 2.5 m/s²

Caudal máximo:

(Diesel / Aceite de calefacción):

approx. 1.5 l/min

(Motor oil 40 - 60°): approx. 0.2 l/min

Dimensiones: 85 x 130x 125 mm

Weight: 0.85 kg

Max. delivery height: 0.7 m



GENERAL:

La bomba de aceite es un equipo ideal para acelerar y limpiar los cambios de aceite. La bomba de aceite trabaja conectando las pinzas a la batería del coche de 12 V. El aceite se extrae del motor a través de la varilla de nivel de aceite. Por favor use la bomba excepcionalmente para motores diesel o aceites calientes.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

La bomba no es válida para extraer:

- Agua (sin lubricar la bomba)
- Aceite de la caja de cambios (demasiado viscoso)
- Líquidos fácilmente inflamables (combustible, petróleo, etc.) Hay peligro de explosión.
- Si se usa la bomba para otros propósitos no especificados en este manual, no asumimos la responsabilidad de que la acción sea segura. La garantía no cubre los daños causados por errores de manejo o mal mantenimiento.

Por favor, lea cuidadosamente y observe las siguientes instrucciones de seguridad, antes de usar la bomba para evitar daños y lesiones.

- Monte la bomba de forma segura.
- Sujete la manguera de drenaje adecuadamente.
- Proteja los cables de suministro de energía del calor y bordeas afilados.
- Asegúrese de que la bomba está conectada correctamente a la batería del coche antes de comenzar a trabajar. (positivo a positivo y negativo a negativo)
- No bombee combustible, petróleo, parafina u otros compuestos fácilmente inflamables. Hay riesgo de explosión.
- No bombee agua (sin lubricar la bomba)
- Bombee solo aceite de motor caliente (40°-50°C) no deseché aceite de motor, siempre que el motor está encendido recoja el aceite viejo en unos recipientes adecuados para proteger el medio ambiente y entregue el aceite viejo en un punto de recogida.
- Limpie la bomba y todas sus partes después de terminar el trabajo.

DESCRIPCION TECNICA:

La bomba de aceite es una bomba de una veleta con laminillas de latón. Funciona con un corriente DC de 12V del motor a través de la reducción. Como suministro de energía por favor use la batería de 12V del vehículo. Las conexiones de la bomba están formadas por mangueras de 10 mm de diámetro interno. El diámetro externo de la sonda de succión es de 6 mm.

De esta forma la bomba solo puede ser usada para los cambios de aceite si el diámetro interior del tubo de la varilla es más de 6 mm. la bomba de aceite es válida para bombear aceite de motor diesel y aceite caliente.

FUNCIONAMIENTO:

1. Antes de comenzar a cambiar el aceite del motor, encienda el motor hasta que el aceite alcance una temperatura aproximada de 40° - 50°C. Una temperatura menor reduce el ratio de flujo debido a la alta viscosidad del aceite. Si el aceite está demasiado caliente, las juntas de la bomba pueden perturbarse.
2. Apague el motor una vez se haya alcanzado la temperatura necesaria.
3. Ponga la manguera con la sonda de succión dentro de la toma de bombeo y ponga la manguera de drenaje dentro de la toma de drenaje y fíjelas usando las pinzas de manguera para prevenir que las mangueras se suelten debido a la presión del aceite.
4. Desenrolle la sonda de succión y ajústela correctamente antes de insertarla por el tubo de la varilla en el motor. Por el contrario la bomba no extraerá o no sacará el aceite suficiente.
5. Inserte la sonda de succión en el tubo de la varilla de aceite y introdúzcala suavemente hasta la posición mínima del colector de aceite.
6. Por favor use el recipiente adecuado para recoger el aceite y ponga la manguera de drenaje en ese recipiente.
7. Conecte la bomba de aceite a la batería de 12V del vehículo. Asegúrese de que las pinzas están conectadas con los polos de la batería correctamente (pinza roja al polo positivo y pinza negra al polo negativo)
8. Encienda la bomba y bombee el aceite.
9. En cuanto no se bombee más aceite apague la bomba. No permita que la bomba funcione sin aceite.
10. Llene el motor con el aceite de motor nuevo según las instrucciones de mantenimiento para su coche y compruebe el nivel de aceite con la varilla de aceite.
11. Tras terminar su trabajo limpie la bomba bombeando un poco de aceite nuevo.
12. Quite las mangueras de la bomba, conéctelas entre ellas y guarde todo el equipo en un lugar donde esté protegido de la humedad.

ATENCIÓN:

No permita que el aceite tanto nuevo como usado, se filtre a la tierra o al sistema de aguas residuales. Dañará el medio ambiente y se hará responsable de la penalización. Recoja el aceite usado y llévalo a un punto limpio.

COMPONENTES

1. Sonda de succión de 6 mm
2. Conector de succión
3. Conector de drenaje
4. Bomba de extracción
5. Pinzas de batería
6. Interruptor On/Off
7. Manguera de 10 mm

**PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

Recicle los materiales no deseados; no los elimine como desechos. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un centro de reciclaje y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente.

ELIMINACIÓN

Deseche este producto al final de su vida útil de acuerdo con la Directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Póngase en contacto con sus autoridades locales de residuos sólidos, para obtener información acerca del reciclaje, o entregue el producto a BGS Technic KG o a un minorista de electrodomésticos, para su eliminación.





**EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC DECLARATION OF CONFORMITY
DÉCLARATION „CE“ DE CONFORMITE
DECLARATION DE CONFORMIDAD UE**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die Bauart des Produktes:
We declare that the following designated product:
Nous déclarons sous propre responsabilité que ce produit:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto:

**Öl-Absaugpumpe (Art.: 9910)
Oil Suction Pump
Pompe d'aspiration
Bomba de aceite**

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:
complies with the requirements of the:
est en conformité avec les réglementations ci-dessous:
esta conforme a las normas:

**EMC Directive 2014/30/EU
RoHS Directive 2011/65/EU**

Angewandte Normen:

Identification of regulations/standards:

Norme appliquée:

Normas aplicadas:

EN 61000-6-1:2007

EN 61000-6-3:2007+A1:2011

EN 62321-1:2013 ; EN 62321-2:2013

EN 62321-3-1:2014 ; EN 62321-4:2014

EN 62321-5:2014 ; EN 62321-6:2015

EN 62321:2009

Certificate No.: SHEM160600397401TLC / LS4037

Test Report No.: SHEM160600397401

RoHS Test Report No.: 48.400.16.7610.14-00/01

Wermelskirchen, den 27.11.2018

ppa.

Frank Schottke, Prokurist

BGS technic KG, Bandwinkerstrasse 3, D-42929 Wermelskirchen